

*Письмо американцу - ветерану
Второй мировой войны.*

10.02.15

Здравствуйте, уважаемый Джеймс, или Джон, или Роберт!

Пишет Вам простая русская девчонка, которая относится с уважением ко всем людям в мире, которые любят жизнь. А ведь нас много, не так ли? Мне 14 лет. «Все впереди...», подумаете Вы. И я соглашусь с Вами. Все впереди, чтобы мечтать о мире, в котором я хочу вырасти.

А вдруг я смогу построить ракету,
Открыть неизвестную донныне планету,
Полететь к той далекой звезде,
а что же останется на Земле?!
Останется мама с платочком в руках,
Останется след от слезы на глазах,
Останутся куклы мои и книжки.
Их, может, будут читать ребятишки....
Останутся здесь все мои друзья.....
А как же без них буду в космосе я?!
На полке стоят фигурки из глины,
Я их лепила. Эх, зря, как видно.
Их бы обжечь, немного дать цвету,
И подержать под солнышком летом.
Подружки б выпрашивать стали подарком.
И я б подарила, нисколько не жалко!
Останутся мои ромашки на даче....
Они же повянут, а как же иначе!!!!
Кто ж говорить с ними будет под вечер?!
Они понимают язык человеческий....

Останется рыжий бульдог Осминожка.
Какой он смешной и глупый немножко!
Забудет команды, и лестницу в парке,
И будет простой дворовой собакой!
А я так мечтала быть полицейским,
И чтоб Осминожка со мною был вместе!
Останется сборник моих стихов,
Как результат моих творческих снов.
Ой, там последнее «Небо осеннее»-
Мое любимое!..... Как последнее??????
Что, не увидеть мне больше парк Лосева?!
Его пещеру с медведем и лосями?
И ту скамейку, где мы с подружкой
Шептали секреты друг дружке на ушко?
Что, не увидеть мне нашу соседку?
Она выходит на улицу редко.
Но эту старушку любит весь дом,
А я хожу ей за молоком.
Если вдруг сбудутся мои желанья,
И я улечу в космос утром ранним,
Земля подмигнет мне в темноте:
«Попробуй замену найти в небе мне!»
А я и не буду искать замену.
А я вернусь сюда непременно.
Где возле Иртышской чистой воды
Остались мои следы.
И я мечтаю о мире в мире,
И я хочу, чтоб все люди жили.

Да пусть исполнятся мои мечты!

За это когда-то боролись и Вы?

Спасибо огромное Вам за Ваше желание очистить небо от дыма тогда, в 1945. Давайте вместе не допустим это сейчас.

Я желаю Вам здоровья.

Арина Саитова

The letter to an American soldier of the II World War.

Khanty-Mansiysk

Russia

10.02.15

Dear James, or John, or Robert,

I am a Russian girl who respects all people in the world loving Life. And we are a lot, aren't we? I am 14. You will think, " Everything is ahead..." You are quite right. Everything is ahead, if we speak about the peace in which I want to grow up.

Not funny, but I am keen

to fulfill my old dream

To reach the distant star

which is far, which is very far.

My Mom will stay with a hanky in her hands...

Nevertheless, I'm leaving native lands,

I'll leave my dolls and my belongings.

They can be used by little kids....

I'll say good-bye to all my dear friends.....

But I'll remember all our joint moments?!

And on the shelf there are figures from clay

I have molded them in vain the whole day.

I did not burn them all... What a bummer!

Just the hot sun warms them in the summer

Girlfriends would ask them as a present

And I would give them without resent!

My favorite chamomiles at a country cottage....

Who will wash then their root age?

Who will speak with them every evening,

misunderstanding all their winnings?

I'll leave here the bulldog Octopus.

He likes to play and bark for us.

Forgetting all instructions and all slog

it'll be only a watchdog!

But I wanted to be a policeman,

And Octopus to be with me again!

I'll leave my secret diary of poems,

As a result of all my girlish dreams.

Oh, the last one is a lovely "Sky"

for ever it'll be kept in mind?

And I won't see Losev's park,

Its cave with a bear and a lark,

The bench where I with my friends

built our great future plans?

I won't see any more my neighbor?

She moves already with labor..

But she is of the certain kindest ilk.

Who will go shopping for her milk?

*and if you're realized, all my wishes,
and if I reach the galaxy of the Fishes,
the Earth will wink me in the dark
«Try finding my replacement even for a lark.»
I don't want to find equivalence
I'll land at dear home hence.
Because you know near nature's lap
there are my footsteps.
And I am dreaming about Peace,
About kids among flowers, trees...
And let this girlish wish come true!
You traded off it, didn't you?*

Thank you for your trying to make the sky clear in 1945. Let's go on together.

*Best wishes,
Arina Saitova*